

Informacja o administratorze danych osobowych / Information on the Data Controller

INFORMACJA O ADMINISTRATORZE DANYCH OSOBOWYCH	INFORMATION ON THE DATA CONTROLLER
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych „RODO”) (Dz.Urz. UE L 119, s.1), informujemy, że:	Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation – "GDPR"), we hereby inform you that:
Administratorem danych osobowych jest Gloria Poland Sp. z o.o. z siedzibą w Ropczycach (39-100), przy ul. Kolejowej 24, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem: 0000075060, NIP: 524-10-27-606, REGON: 011260630, nr BDO: 000023457, kapitał zakładowy: 19 066 590,00 PLN, zwana dalej „Administratorem”.	The controller of your personal data is Gloria Poland Sp. z o.o., with its registered office in Ropczyce (39-100), ul. Kolejowa 24, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register under KRS number 0000075060, Tax Identification Number (NIP): 524-10-27-606, Statistical Identification Number (REGON): 011260630, BDO registration number: 000023457, share capital: PLN 19,066,590.00 (hereinafter referred to as the "Controller").
Kontakt z Administratorem możliwy jest pisemnie na adres siedziby Administratora.	The Controller may be contacted in writing at its registered office address.
Dane osobowe przetwarzane są:	Personal data are processed:
na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO – w celu zawarcia i wykonania umowy;	pursuant to Article 6(1)(b) GDPR for the purpose of entering into and performing a contract;
na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO – w celu realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa, w szczególności podatkowych i rachunkowych;	pursuant to Article 6(1)(c) GDPR for the purpose of complying with legal obligations imposed on the Controller, in particular accounting and tax obligations;
na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO – w celu utrzymywania relacji biznesowych, prowadzenia korespondencji oraz dochodzenia lub obrony przed roszczeniami oraz ochrony prawnie uzasadnionych interesów Administratora.	pursuant to Article 6(1)(f) GDPR for the purpose of maintaining business relationships, conducting correspondence, establishing, exercising or defending legal claims, and safeguarding the Controller's legitimate interests.
Prawnie uzasadnionym interesem Administratora jest prowadzenie działalności gospodarczej, utrzymywanie relacji biznesowych, obsługa korespondencji oraz obrona przed ewentualnymi roszczeniami.	The Controller's legitimate interests include conducting business activities, maintaining business relationships, handling correspondence and establishing, exercising or defending legal claims.
Dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów, dla których zostały zebrane, a następnie przez okres wymagany przez przepisy prawa lub niezbędny do ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami. W szczególności:	Personal data will be retained for the period necessary to fulfil the purposes for which they were collected and thereafter for the period required by applicable law or necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims. In particular:
dane związane z ofertą – do czasu zakończenia procesu ofertowego oraz przez okres niezbędny do zabezpieczenia ewentualnych roszczeń;	data related to offers and tenders – until the completion of the tender or offer process and thereafter for the period necessary to safeguard potential claims;
dane związane z realizacją umowy i dokumentacją księgową – przez okres wymagany przepisami prawa;	data related to contract performance and accounting documentation – for the period required by applicable law;
dane związane z korespondencją biznesową – przez okres utrzymywania relacji biznesowych lub do czasu zgłoszenia skutecznego sprzeciwu, a następnie przez okres niezbędny do zabezpieczenia ewentualnych roszczeń.	data related to business correspondence – for the duration of the business relationship or until a valid objection is raised, and thereafter for the period necessary to safeguard potential claims.

Odbiorcami danych osobowych mogą być spółki należące do grupy ANAF oraz podmioty współpracujące z Administratorem, w szczególności dostawcy usług IT, hostingu, poczty elektronicznej, usług księgowych, prawnych, doradczych, audytorskich, kurierskich oraz inni dostawcy usług wspierających działalność Administratora. Podmioty te przetwarzają dane na podstawie stosownych umów oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.	Recipients of personal data may include companies belonging to the ANAF Group as well as entities cooperating with the Controller, in particular providers of IT services, hosting services, e-mail services, accounting, legal, advisory, audit and courier services, and other service providers supporting the Controller's business activities. Such entities process personal data on the basis of appropriate agreements and in compliance with applicable laws.
Dane osobowe mogą być przekazywane do odbiorców znajdujących się poza Europejskim Obszarem Gospodarczym, jeżeli jest to niezbędne do realizacji wskazanych celów przetwarzania. W takich przypadkach Administrator zapewnia odpowiedni poziom ochrony danych osobowych wymagany przez RODO, w szczególności poprzez stosowanie standardowych klauzul umownych zatwierdzonych przez Komisję Europejską.	Personal data may be transferred to recipients located outside the European Economic Area where necessary to achieve the purposes described above. In such cases, the Controller shall ensure an adequate level of protection required under the GDPR, in particular through the implementation of Standard Contractual Clauses approved by the European Commission.
Jeżeli dane osobowe nie zostały pozyskane bezpośrednio od osoby, której dane dotyczą, Administrator otrzymał je od podmiotu, który pozostaje lub zamierza pozostawać w relacji biznesowej z Administratorem, w szczególności od pracodawcy, zlecniodawcy, kontrahenta lub współpracownika tej osoby.	Where personal data have not been obtained directly from the data subject, the Controller has received such data from an entity that maintains or intends to maintain a business relationship with the Controller, including, in particular, the data subject's employer, principal, contractor or business associate.
Źródłem danych jest podmiot przekazujący dane w związku z istniejącą lub planowaną relacją biznesową z Administratorem.	The source of the data is the entity that provided the data in connection with an existing or planned business relationship with the Controller.
Zakres pozyskanych danych może obejmować w szczególności: imię i nazwisko, stanowisko służbowe, nazwę reprezentowanego podmiotu, służbowy adres e-mail, służbowy numer telefonu oraz inne dane niezbędne do prowadzenia współpracy biznesowej.	The categories of personal data obtained may include, in particular: first name and surname, position or job title, name of the represented entity, business e-mail address, business telephone number and other data necessary for conducting business cooperation.
Dane są przetwarzane w celu nawiązywania, realizacji i utrzymywania relacji biznesowych pomiędzy Administratorem a podmiotem, który reprezentuje lub dla którego działa osoba, której dane dotyczą, a także w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami.	Such data are processed for the purpose of establishing, implementing and maintaining business relationships between the Controller and the entity represented by, or for which, the data subject acts, as well as for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Osobie, której dane dotyczą, przysługują następujące prawa:	The data subject has the following rights:
prawo dostępu do danych osobowych;	the right of access to personal data;
prawo do sprostowania danych osobowych;	the right to rectification of personal data;
prawo do usunięcia danych osobowych;	the right to erasure of personal data;
prawo do ograniczenia przetwarzania danych osobowych;	the right to restriction of processing of personal data;
prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych opartego na art. 6 ust. 1 lit. f RODO;	the right to object to the processing of personal data based on Article 6(1)(f) GDPR;
prawo do przenoszenia danych osobowych – w przypadkach przewidzianych przepisami RODO;	the right to data portability – where provided for under the GDPR;
prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.	the right to lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office.

Podanie danych jest dobrowolne, jednak może być niezbędne do zawarcia lub realizacji umowy albo udzielenia odpowiedzi na przesłane zapytanie. Niepodanie danych może uniemożliwić realizację tych celów.	Providing personal data is voluntary; however, it may be necessary for entering into or performing a contract or responding to an enquiry. Failure to provide personal data may prevent the achievement of these purposes.
Dane osobowe nie będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania.	Personal data will not be subject to automated decision-making, including profiling.